



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/6
3 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать четвертая сессия
Женева, 11-13 февраля 2009 года
Пункт 3 с) vii) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к ЕПСВВП

Поправки к главе 6 "Правила плавания"

Предложение, представленное Председателем неофициальной
рабочей группы по ЕПСВВП

Записка секретариата

На своей тридцать второй сессии Рабочая группа приняла к сведению информацию о создании неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Нидерландов, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель деятельности этой группы заключалась в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя документами, который был проведен Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6).

Предварительные результаты этой работы (предложения по главам 1-3) были представлены на тридцать третьей сессии Рабочей группы, на которой было решено рассмотреть все предложения неофициальной группы на тридцать четвертой сессии, с тем чтобы подготовить существенный пересмотр ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10).

В настоящем документе содержатся предложения, касающиеся главы 6 "Правила плавания". Добавления к оригинальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, который надлежит исключить, - перечеркиванием.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти предложения на ее пятьдесят третьей сессии. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает учесть комментарии, полученные от Российской Федерации и изложенные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/14. Ссылка на эти комментарии приводится в сносках.

ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 6 "ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ"

1. Поправки к статье 6.01 - Применение и определения

а) изменить текст статьи 6.01 следующим образом:

"1. По смыслу настоящей главы используются следующие определения:

- a) "Направлением вверх" на судоходном пути считается направление к истоку реки, включая участки, где с отливом и приливом направление течения изменяется. На каналах направление устанавливается компетентными органами и используется термин "в направлении от пункта А к пункту В"¹;
- b) "встречное плавание", когда два судна движутся в противоположных или почти противоположных направлениях;
- c) "обгон", когда судно (обгоняющее) приближается к другому судну (обгоняемому) в направлении под углом более 22,5° сзади по траверзу обгоняемого судна и обгоняет его;
- d) "пересекающиеся курсы", когда два судна сближаются иначе, чем это предусмотрено выше в подпунктах а) и b).

2. По смыслу настоящей главы водными путями категории I считаются следующие пути:² Все другие водные пути отнесены к категории II".

¹ Компетентные органы могут сгруппировать указания, предусмотренные выше в пунктах 1 и 2, в единой таблице, имеющей, например, следующий вид:

1. Судоходными путями категории I являются следующие:

<i>Судоходные пути</i>	<i>Направление "вверх"</i>
река А	к истоку
река В	к истоку, однако ниже... в направлении, противоположном направлению приливного течения
канал С-Д	к С

Все другие водные пути отнесены к категории II.

2. На следующих водных путях категории II направлением "вверх" при применении пункта 1 статьи 6.08 и статьи 6.12 считается следующее направление:

река А	к истоку
канал В-С (канал с водораздельным бьефом)	от В и С по направлению к... шлюзу водораздельного бьефа

² Категория I в принципе включает реки, а категория II - каналы, озера и широкие водные пути.

2. Поправки к статье 6.03 - Общие принципы

- a) в пункте 1 слова "пересечение курса" заменить словами "встречное плавание";
- b) в пункте 2 исключить "6.05";
- c) исключить пункт 4;
- d) добавить новый пункт 4 следующего содержания:

«Если водитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать "серию очень коротких звуков"»;

- e) исключить сноску 58.

3. Поправки к статье 6.04 - Встречное плавание: общие правила

- a) изменить пункт 7 следующим образом:

"Если два судна идут встречными курсами таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то каждое судно должно изменить свой курс вправо, с тем чтобы они могли разойтись левыми бортами".

4. Поправки к статье 6.05 - **Встречное плавание: отступления от общих правил**

- a) в пункте 1 исключить слова "следующие категории судов".

5. Поправки к статье 6.06 - **Встреча с судами, передвигающимися при помощи тяги с берега**

- a) нынешнюю статью 6.06 заменить следующей статьей:

"Встречное плавание: быстроходные суда.

Положения, указываемые в статьях 6.04 и 6.05, не применяются в случае встречи быстроходных судов и быстроходного судна с любым другим судном. Однако быстроходные судна договариваются о встречном плавании с помощью радиотелефонной связи".

6. Поправки к статье 6.07 - Расхождение в узких проходах
- a) в пункте 2 исключить слова «Если водитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать "серию очень коротких звуков"».
7. Поправки к статье 6.08 - **Запрещение встречи при помощи сигнальных знаков водного пути**
- a) исключить пункт 3³.
8. Поправки к статье 6.10 - **Обгон**
- a) в пункте 1 второе предложение заменить следующей фразой: "Когда обгон возможен без опасности столкновения, обгоняющему судну разрешается также обходить обгоняемое судно по правому борту.";
- b) включить нынешний пункт 3 в конец пункта 1;
- c) изменить номер нынешнего пункта 2 на номер 6;
- d) присвоить нынешнему пункту 4 номер 2;
- e) присвоить нынешнему пункту 5 номер 3;
- f) присвоить нынешнему пункту 6 номер 4;
- g) присвоить нынешнему пункту 7 номер 5;
- h) присвоить нынешнему пункту 8 номер 7;
- i) заменить в новом пункте 7 "4-7" на "2-6";
- j) исключить сноску 63.
9. Поправки к статье 6.11 - Запрещение обгона при помощи сигнальных знаков водного пути

³ Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 11.

- a) добавить в конце последнего предложения следующую фразу: "или счленным составом, максимальные размеры которого не превышают 110 м x 23 м"⁴.
10. Поправки к статье 6.12 - Плавание на участках, на которых путь предписан
- a) исключить сноску 64.
11. Поправки к статье 6.16 - Порты и притоки: вход и выход, выход с пересечением основного водного пути
- a) в пункте 2 фразу "суда, осуществляющие какой-либо из маневров," изменить следующим образом: "суда, за исключением паромов, осуществляющие какой-либо из маневров,"⁵.
12. Поправки к статье 6.17 - Движение рядом идущих судов в одном направлении
- a) название заголовка изменить следующим образом: "Движение рядом идущих судов в одном направлении и запрещение приближаться к судам".
13. Поправки к статье 6.19 - Плавание дрейфом
- a) в конце первого предложения пункта 1 добавить следующие слова: "без разрешения компетентных органов";
- b) исключить второе предложение пункта 1.
14. Поправки к статье 6.21 - Составы
- a) в начало пункта 3 включить следующую фразу: "Моторные суда не могут, за исключением случаев спасения или оказания помощи судну в бедствии, быть использованы для буксира, толкания или обеспечения движения

⁴ Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 12.

⁵ Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 13.

счаленного состава, если подобное использование не предусмотрено в их судовом свидетельстве"⁶;

b) исключить сноску 65.

15. Поправки к статье 6.21-бис - Изменение местонахождения толкаемых барж вне толкаемого состава

a) добавить новый подпункт с) следующего содержания:

"с) находясь в счаленном составе с судном, которое имеет рулевое оборудование и достаточный экипаж".

16. Поправки к статье 6.23 - Правила, относящиеся к паромам

a) исключить сноску 66.

17. Поправки к статье 6.25 - Проход под постоянными мостами

a) эта поправка к тексту на русском языке отношения не имеет;

b) в конце пункта 2 добавить следующую фразу: "В таком случае пролет обозначается с другой стороны сигнальным знаком А.1 (приложение 7)".

18. Поправки к статье 6.26 - Проход через разводные мосты

a) эта поправка к тексту на русском языке отношения не имеет;

b) в конце пункта 1 добавить новое предложение следующего содержания:

"Судоводитель должен доложить операторам моста о намерении проплыть под мостом с помощью длинного гудка и радиотелефона"⁷;

⁶ Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 14.

⁷ Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 15.

- c) добавить новый пункт 6 следующего содержания:

"Оператор мостов должен иметь на мосту или поблизости радиотелефонное оборудование, соответствующее положениям статьи 4.05. В течение всего времени прохождения судов через мост радиотелефонное оборудование должно быть включено."

19. Поправки к статье 6.27 - Проход плотин

- a) исключить пункт 1;
- b) исключить пункт 4;
- c) изменить нумерацию пунктов соответствующим образом.

20. Поправки к статье 6.28 - Проход шлюзов

- a) исключить сноску 67.

21. Поправки к статье 6.30 - Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора

- a) изменить текст пункта 1 следующим образом:

"В условиях ограниченной видимости все суда должны двигаться с помощью радиолокатора";

- b) текст пункта 2 изменить следующим образом:

"При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны двигаться с безопасной скоростью с учетом ухудшения видимости, наличия и движения других судов, а также местных условий. ~~Радиотелефонные установки должны быть включены в режим прослушивания на режим прослушивания на канале, отведенном для связи между судами~~ Суда должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства. **Малые суда при ограниченной видимости должны использовать канал, отведенный для связи между судами, или канал, указанный компетентными властями**";

- c) исключить сноску 68;
- d) добавить новый пункт 5 следующего содержания:

"5. Если в составе визуальная связь между буксируемыми судами и моторным судном, находящимся в голове состава, становится невозможной, состав должен остановиться в ближайшем подходящем месте. Для буксируемых составов, идущих вниз по течению, плавание с использованием радара запрещается. К таким буксируемым составам применяются положения статьи 6.33".

22. Поправки к статье 6.31 - Звуковые сигналы во время стоянки

- a) перенести нынешний пункт 2 в конец пункта 1;
- b) перенести пункт 3 в пункт 2 и слова "предписания приведенных выше пунктов 1 и 2" и "предписания указанных выше пунктов 1 и 2" заменить, соответственно, словами "предписания приведенного выше пункта 1" и "предписания указанного выше пункта 1";
- c) перенумеровать пункт 5 в пункт 3.

23. Поправки к статье 6.32 - Плавание при помощи радиолокатора

- a) перенести содержащееся в пункте 1 определение в статью 1.01, изменив его следующим образом:

"Плавание при помощи радиолокатора - плавание в условиях ограниченной видимости с использованием радиолокатора";
- b) исключить пункт 1;
- c) изменить номер пункта 2 на номер 1 и слово "дипломом" заменить словом "удостоверениями" и цифры "4.05" цифрами "4.064";
- d) изменить нумерацию последующих пунктов;
- e) исключить сноску 70;

- f) изменить текст бывшего пункта 7 следующим образом:

"В случае составов ~~и естественных грунн~~ предписания пунктов 1-6 выше распространяются только на суда, на борту которых находится судоводитель состава ~~или грунны~~".

24. Поправки к статье 6.33 - Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора

- a) заменить первое предложение в пункте 1 следующей фразой:

"Суда и составы, плавающие без помощи радиолокатора, должны немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки";

- b) исключить сноску 71;

- c) перенумеровать второй подпункт b) и c) в, соответственно, c) и d).

25. Поправки к статье 6.34 - Особые приоритеты

- a) эта поправка к тексту на русском языке отношения не имеет.

26. Поправки к статье 6.35 - Использование водных лыж и аналогичных средств

- a) в конец пункта 1 включить следующее предложение:

"Компетентные органы могут обозначать участки, на которых разрешается или запрещается заниматься этими видами спорта";

- b) исключить сноску 72;

- c) исключить сноску 73.

27. Поправки к статье 6.36 - Действия рыболовецких судов и других судов по отношению к ним

- a) пункт 1 изменить следующим образом:

"Лов рыбы неводом с помощью нескольких судов, идущих в одном направлении, а также установка приспособлений для рыбной ловли на фарватере или вблизи от него и в местах, отведенных для стоянки судов, не разрешается";

- b) исключить сноску 74.

28. Поправки к статье 6.37 - Поведение лиц, занимающихся подводным плаванием, и действия судов по отношению к ним

- a) эта поправка к тексту на русском языке отношения не имеет;
- b) изменить текст пункта 1 следующим образом:

"Занятие подводным плаванием **без специального разрешения** запрещается в тех местах, где может быть затруднено судоходство, в частности:

- a) на обычных путях судов, несущих сигнализацию, указанную в статье 3.16;
- b) перед входом в порты;
- c) вблизи мест стоянки **и в них**;
- d) в зонах, предназначенных для воднолыжного и подобных видов спорта;
- e) **на фарватере**;
- f) **в портах**";
- c) исключить сноску 75.
